



## ОТЪ ИЗДАТЕЛЯ.

1) Оставшаяся неоконченной, по смерти автора, опера „Князь Игорь“ закончена Н. А. Римским-Корсаковымъ и А. К. Глазуновымъ. Первымъ наоркестрованы оставшіеся неинструментированными NN<sup>о</sup> Пролога, 1<sup>го</sup>, 2<sup>го</sup> и 4<sup>го</sup> дѣйствія, а также Половецкій маршъ (N<sup>о</sup> 18) изъ 3<sup>го</sup> дѣйствія; вторымъ dokonчены, по оставшимся матерьяламъ, и инструментированы остальные NN<sup>о</sup> 3<sup>го</sup> дѣйствія этой оперы. Въ началѣ каждаго N<sup>о</sup> партитуры означено, кому принадлежитъ инструментовка или окончаніе ея.

2) Переложеніе для фортепіано и голосовъ сдѣлано: С. М. Блуменфельдомъ, Ф. М. Блуменфельдомъ, А. К. Глазуновымъ, Г. О. Дютшемъ, Н. А. Соколовымъ, Н. А. Римскимъ-Корсаковымъ и Н. Н. Римскою-Корсаковою.

3) Переложеніе для одного фортепіано въ 2 руки сдѣлано Ф. М. Блуменфельдомъ.

4) Французскій переводъ текста оперы сдѣланъ Ж. Рюлемъ, а нѣмецкій А. А. Александровою. Ударенія собственныхъ именъ обозначены здѣсь знакомъ ^.

5) Увертюра, хотя и была сочинена А. П. Бородинымъ, но не была имъ положена на бумагу. Записана же она, закончена и оркестрована, послѣ его смерти, и по памяти, А. К. Глазуновымъ, слышавшимъ ее много разъ въ исполненіи на фортепіано самимъ авторомъ.

## De la part de l'Editeur.

1) L'opéra „Le Prince Igor“, resté inachevé à la mort de l'auteur, a été terminé par N. A. Rimsky-Korsakow et A. C. Glazounow. Le premier a instrumenté les morceaux suivants (qui n'avaient pas été instrumentés): le Prologue, les actes 1<sup>er</sup>, 2<sup>me</sup> et 4<sup>me</sup>, ainsi que la Marche Polovtsienne (N<sup>o</sup> 18) du 3<sup>me</sup> acte; le second a terminé, d'après les matériaux de l'auteur, et instrumenté tous les autres morceaux du 3<sup>me</sup> acte de cet opéra. On a eu soin de placer, au commencement de chaque morceau de la partition, le nom de la personne, qui avait terminé ou instrumenté le morceau.

2) La réduction pour voix avec piano a été faite par M. M.: S. M. Blumenfeld, F. M. Blumenfeld, A. C. Glazounow, G. O. Dütsch, N. A. Sokolow, N. A. Rimsky-Korsakow et M<sup>me</sup> N. N. Rimsky-Korsakow.

3) La réduction pour piano seul à 2 mains a été faite par Mr F. M. Blumenfeld.

4) La traduction du texte en langue française a été exécutée par Mr Jules Ruelle, en langue allemande par M<sup>me</sup> A. A. Alexandrow. L'accentuation des noms propres dans cette traduction a été rendue par le signe ^.

5) L'ouverture, quoique composée par Mr. A. Borodine, n'avait pas été couchée par lui sur papier. C'est seulement après sa mort que Mr. A. Glazounow, qui l'avait entendue bien des fois exécutée au piano, par l'auteur, la mit par écrit de mémoire, la termina et l'instrumenta.

## ОГЛАВЛЕНИЕ.

No.	Увертюра . . . . .	Стр.
1.	Интродукція . . . . .	1
2.	Сцена у Князя Владимира Галицкаго . . . . .	
a)	Хоръ . . . . .	39
b)	Речитативъ и пѣсня Владимира Галицкаго . . . . .	44
c)	Речитативъ . . . . .	50
d)	Хоръ дѣвушекъ и сцена . . . . .	52
e)	Сцена . . . . .	58
f)	Княжая пѣсня . . . . .	60
g)	Хоръ . . . . .	69
3.	Аріозо Ярославны . . . . .	77
4.	Сцена Ярославны съ дѣвушками . . . . .	85
5.	Сцена Ярославны съ Владимиромъ . . . . .	96
6.	Финаль 1го дѣйствія . . . . .	106
7.	Хоръ половецкихъ дѣвушекъ . . . . .	125
8.	Пляска половецкихъ дѣвушекъ . . . . .	130
9.	Каватина Кончаковны . . . . .	136
10.	Сцена и хоръ . . . . .	142
11.	Речитативъ и Каватина Владимира Игоревича . . . . .	150
12.	Дуетъ Кончаковны и Владимира . . . . .	156
13.	Арія Князя Игоря . . . . .	169
14.	Сцена Игоря съ Овлуромъ . . . . .	177
15.	Арія хана Кончака . . . . .	182
16.	Речитативъ . . . . .	192
17.	Половецкая пляска съ хоромъ . . . . .	197
18.	Половецкій маршъ . . . . .	230
19.	Пѣсня хана Кончака . . . . .	243
20.	Речитативъ, хоръ и сцена . . . . .	
a)	Речитативъ . . . . .	250
b)	Хоръ хановъ . . . . .	253
c)	Сцена . . . . .	256
21.	Хоръ и пляска . . . . .	265
22.	Речитативъ . . . . .	275
23.	Тріо (Конч., Влад. и Игорь) . . . . .	278
24.	Финаль 3го дѣйствія . . . . .	291
25.	Плачь Ярославны . . . . .	304
26.	Хоръ . . . . .	314
27.	Дуетъ Игоря и Ярославны . . . . .	318
28.	Пѣсня Гудочниковъ, сцена и хоръ . . . . .	336
29.	Заключительный хоръ . . . . .	360

## Дѣйствующія лица.

Игорь Святославичъ, князь Сѣверскій Ярославна, его жена во второмъ бракѣ	Баритонъ Сопрано
Владимиръ Игоревичъ, сынъ его отъ перваго брака	Теноръ
Владимиръ Ярославичъ, князь Галицкій, братъ княгини Ярославны	Высокій
Кончакаъ } Половецкіе ханы . . . . .	Басъ
Гзакъ } * *	Басъ
Кончаковна, дочь хана Кончака	Альтъ
Овлуръ, крещеный Половчанинъ . . . . .	Теноръ
Скула } гудочникъ . . . . .	Басъ
Ерочка } * *	Теноръ
Няня Ярославны . . . . .	Сопрано
Половецкая дѣвушка . . . . .	Сопрано.

Русскіе князья и княгини, бояре и боярыни, старши, русскіе ратники, дѣвушки, народъ.  
Половецкіе ханы, подружки Кончаковны, невольницы (чаги) хана Кончака, русскіе полоняники, половецкіе сторожевые.

Дѣйствіе происходитъ: въ прологѣ, въ 1. и 4. дѣйствіяхъ. въ городѣ Путивлѣ, во 2. и 3. дѣйствіяхъ — въ Половецкомъ станѣ.

1185 годъ.

## Table.

No.	Ouverture . . . . .	p.
1.	Introduction . . . . .	1
2.	Scène dans la maison du prince Vladimir Galitsky . . . . .	
a)	Choeur . . . . .	39
b)	Récitatif et air du prince Galitsky . . . . .	44
c)	Récitatif . . . . .	50
d)	Choeur des jeunes filles et scène . . . . .	52
e)	Scène . . . . .	58
f)	Chanson pour célébrer le prince . . . . .	60
g)	Choeur . . . . .	69
3.	Arioso d'Jaroslavna . . . . .	77
4.	Scène. Jaroslavna et les jeunes filles du peuple . . . . .	85
5.	Scène. Jaroslavna et Vladimir . . . . .	96
6.	Finale de l'acte premier . . . . .	106
7.	Choeur des jeunes filles polovtsiennes . . . . .	125
8.	Danse des jeunes filles polovtsiennes . . . . .	130
9.	Cavatine de Kontchakówna . . . . .	136
10.	Scène et choeur . . . . .	142
11.	Récitatif et cavatine de Vladimir Igorevitch . . . . .	150
12.	Duo. Kontchakówna et Vladimir . . . . .	156
13.	Air du prince Igor . . . . .	169
14.	Scène. Igor et Ovlour . . . . .	177
15.	Air de Kontchak . . . . .	182
16.	Récitatif . . . . .	192
17.	Danse polovtsienne avec choeur . . . . .	197
18.	Marche polovtsienne . . . . .	230
19.	Chanson du khan Kontchak . . . . .	243
20.	Récitatif, choeur et scène . . . . .	
a)	Récitatif . . . . .	250
b)	Choeur des khans . . . . .	253
c)	Scène . . . . .	256
21.	Choeur et danse . . . . .	265
22.	Récitatif . . . . .	275
23.	Trio. Kontchakówna, Vladimir et Igor . . . . .	278
24.	Finale de l'acte troisième . . . . .	291
25.	Complainte d'Jaroslavna . . . . .	304
26.	Choeur . . . . .	314
27.	Duo. Jaroslavna et Igor . . . . .	318
28.	Chanson des joueurs de goudok, scène et choeur . . . . .	336
29.	Choeur final . . . . .	360

## Personnages.

Igor Sviatoslavitch, Prince de Séversk . . . . .	Bariton
Jaroslavna, sa femme en secondes nocés . . . . .	Sopranо
Vladimir Igorevitch, son fils du premier lit . . . . .	Ténor
Vladimir Jaroslavitch, Prince Galitsky, frère de la Princesse Jaroslavna . . . . .	Basse
Kontchak } Khans des Polovtsi . . . . .	Basse
Gzak } * *	Basse
Kontchakówna, fille du Khan Kontchak . . . . .	Alto
Ovlour, Polovtsien baptisé . . . . .	Ténor
Scoula } joueurs de goudok . . . . .	Basse
Erochka } * *	Ténor
La Bonne de Jaroslavna . . . . .	Sopranо
Une jeune fille Polovtsienne . . . . .	Sopranо

Princes et princesses Russes, Boyards et femmes de Boyards, vieillards, guerriers Russes, jeunes filles, peuple.

Khans Polovtsiens, compagnes de Kontchakówna, esclaves (tschagis) du khan Kontchak, prisonniers de guerre Russes, sentinelles et armée des Polovtsi.

L'action se passe: pendant le Prologue, au 1. et 4. actes — dans la ville de Putivl; au 2. et 3. actes — au camp des Polovtsi.

Année 1185.

## Inhalt.

No.	Ouverture . . . . .	S.
1.	Introduction . . . . .	1
2.	Scene im Hause Wladimir Galitzky's . . . . .	
a)	Chor . . . . .	39
b)	Recitativ und Lied des Fürsten Galitzky . . . . .	44
c)	Recitativ . . . . .	50
d)	Chor der Mädchen und Scene . . . . .	52
e)	Scene . . . . .	58
f)	Lied vom Fürsten Galitzky . . . . .	60
g)	Chor . . . . .	69
3.	Arioso Jaroslawna's . . . . .	77
4.	Scene. Jaroslawna und die Mädchen . . . . .	85
5.	Scene. Jaroslawna und Wladimir . . . . .	96
6.	Finale des ersten Actes . . . . .	106
7.	Chor der polowezkischen Mädchen . . . . .	125
8.	Tanz der polowezkischen Mädchen . . . . .	130
9.	Cavatine Kontschakowna's . . . . .	136
10.	Scene und Chor . . . . .	142
11.	Recitativ und Cavatine Wladimir Igorewitsch's . . . . .	150
12.	Duett. Kontschakowna und Wladimir . . . . .	156
13.	Arie des Fürsten Igor . . . . .	169
14.	Scene. Igor und Owlur . . . . .	177
15.	Kontschak's Arie . . . . .	182
16.	Recitativ . . . . .	192
17.	Polowezkischer Tanz und Chor . . . . .	197
18.	Polowezkischer Marsch . . . . .	230
19.	Kontschak's Lied . . . . .	243
20.	Recitativ, Chor und Scene . . . . .	
a)	Recitativ . . . . .	250
b)	Chor der Chane . . . . .	253
c)	Scene . . . . .	256
21.	Chor und Tanz . . . . .	265
22.	Recitativ . . . . .	275
23.	Trio. Kontschakowna, Wladimir und Igor . . . . .	278
24.	Finale des dritten Actes . . . . .	291
25.	Klage Jaroslawna's . . . . .	304
26.	Chor . . . . .	314
27.	Duett. Jaroslawna und Igor . . . . .	318
28.	Lied der Gudokspieler, Scene und Chor . . . . .	336
29.	Schlusschor . . . . .	360

## Personen.

Igor Swiatoslawitsch, Fürst v. Sewersk . . . . .	Baryton
Jaroslawna, seine Frau in zweiter Ehe . . . . .	Sopran
Wladimir Igorewitsch, sein Sohn aus der ersten Ehe . . . . .	Tenor
Wladimir Jaroslawitsch, Fürst Galitzky, Bruder der Fürstin Jaroslawna . . . . .	Bass
Kontschak } Polowezkische Chane . . . . .	Bass
Gzak } * *	Bass
Kontschakowna, Tochter des Chans Kontschak . . . . .	Alt
Owlur, ein getaufter Polowzer . . . . .	Tenor
Skula } Gudokspieler . . . . .	Bass
Eroschka } * *	Tenor
Die Amme der Fürstin Jaroslawna . . . . .	Sopran
Ein Polowezkisches Mädchen . . . . .	Sopran.

Russische Fürsten und Fürstinnen, Boyaren und Boyarenfrauen, Greise, Russische Krieger, junge Mädchen, Volk.

Polowezkische Khane, Gefährtinnen der Kontschakowna, Sklavinnen (Tschagen) des Chans Kontschak, Russische Kriegsgefangene, Polowezkische Wachen und Heer.

Die Handlung geht vor: im Prologe, im 1. und 4. Aufzuge — in der Stadt Putivl; im 2. und 3. Aufzuge — im Polowezkischen Feldlager.

Jahr 1185.